

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese-Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九三一第卷三十三第紙聞新) Tuesday 5 October 1971 (Vol. 33 No. 139 Page 1)

表目價費報

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
季九元	
半年三十五元	



蘇主席訪河內聲言續援北越爭取影響力

【香港路透電】蘇維埃政府主席勃列日涅夫昨日在河內發表談話，聲言蘇聯將繼續援助北越，以爭取在東南亞地區的影響力。勃列日涅夫在河內與越南領導人會晤後，對媒體發表了上述談話。他表示，蘇聯對越南的援助是長期的，旨在支持越南人民爭取民族解放和國家統一。他強調，蘇聯的援助不僅是物質上的，也包括技術和人員方面的支持。勃列日涅夫還提到，蘇聯將繼續與中國、美國和其他國家進行對話，以維護東南亞地區的和平與穩定。

高士堅訪阿爾及利亞

【莫斯科路透電】蘇聯總理高士堅昨日訪問阿爾及利亞，與該國領導人會晤。高士堅在阿爾及利亞期間，將與阿爾及利亞總理貝拉達舉行會談，討論兩國關係正常化及經濟合作問題。高士堅還將與阿爾及利亞的政界和商界人士會面，介紹蘇聯的最新發展情況。高士堅的此次訪問被視為蘇聯加強與北非國家聯繫的重要舉措。

基辛格將率旅行團月內赴北京

匿臣再派顧問

安排訪華工作

南韓政治犯大逃亡

房屋部長昨遭彈劾

烏干達戶口調查局

統計亞洲居民人數

日本天皇訪問巴黎

完成皇后多年願望

美東西岸碼頭全面罷工危及國家安全

匿臣將施緊急法案

阿拉伯聯盟昨會議

埃及總統昨會主席

卑詩省長訪問倫敦

卑詩省長訪問倫敦

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

【台北路透電】前加拿大空軍總司令布納芬杜號舊母艦，日前在基隆港被炸毀。該艦在服役期間曾多次參與海空作戰，是加拿大空軍的重要資產。布納芬杜號的沉沒引起了加拿大政府的高度重视，並對相關部門進行了嚴厲調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

卑詩省電力公司二十四名員工昨開始罷工

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

卑詩省電力公司二十四名員工昨開始罷工

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

工罷昨工電詩卑

空氣清新機供應空氣維他命

人體每天要呼吸三十萬公升空氣，若空氣中含有百分之十的污染，則人體健康將受威脅。最近英國運來一批能供應空氣維他命，好寫字樓和住宅都開始採用。

香港一九五九年開始由政府制定「保持清潔空氣」的法例，但根據港府防止污染空氣條例，目前表示，香港汽車每日大約噴出一氧化碳八百萬公升，加上工廠和家庭使用的燃料所發出的廢氣，達每日二千五百萬公升之譜。市民受污染空氣的侵襲，健康不免受損，因為人體每日所呼吸的空氣需三十分鐘之多，而呼吸系統又無法防止空氣中吸入不潔氣體。

城市的空氣是不完全清新的，人煙愈是稠密，空氣愈加污濁。醫學界人士指出，空氣的主要成份，有百分之二十一為氧，百分之七十八是氮，氫和二氧化碳佔約百分之二，此外還有臭氧，微量礦物質與微量的可變有機化合物，以及水蒸氣等。

人體呼吸一次空氣，氧氣約被吸入百分之四，以供血液循環，而呼出的氣體，二氧化碳亦增加了百分之四。因此空氣溫度增高，有機化合物和水蒸氣就會隨之增加，在人多而空氣流通不足的情況下，人體就會感到不舒服，流行性感冒如最近在香港流行的流行性感冒病菌，就最容易在空氣中傳播。

醫學界人士發現，當空氣中氧氣含量超過了千份之一時，人體就會感到悶熱，這時候就要改善空氣調節，如經常生活在悶熱的空氣中，很容易令人產生頭痛、精神疲倦、無法集中精神工作、喉嚨乾癢、很易感冒等，損害健康的程度可謂見，外國、喜慶於郊區，以及週末假期一定離開城市戶外活動，最大的目的是吸一口新鮮空氣，而海濱和高山不啻空氣清新，而且還有較大量的臭氧混在空氣裏，原來臭氧是天然的消毒劑，游離於山野及海洋間，與空氣的氧化作用，較強為強，性不安定，人體每天要呼吸三十萬公升空氣，若空氣中含有百分之十的污染，則人體健康將受威脅。最近英國運來一批能供應空氣維他命，好寫字樓和住宅都開始採用。

悼念方靜音

她離世雖然平穩，但奇性的是在這病榻下，我對這位方小姐，忽然產生了一種另類的印象，當時曾寫過一篇題為「方小姐」的文字，其大意是這樣的：「任何一個對方靜音都有良好印象，更何況是她的親友呢？但區區之意，認為方小姐是個藝術家，而不是像大家所說的小姐，如就方小姐的立場來說，我們應當給予她更多的尊重，而方小姐的藝術，不正是她的生命嗎？這就使方小姐的藝術，更為重要。數天以後，方小姐的朋友們，對這位小姐的藝術，深加讚賞，不想相隔不久，噩耗突然，她，新界忽然以一種重大損失，所謂有才無命，千古同悲，在我朋友朋友來說，沒有看到方小姐的藝術，抵於大成，這是一種痛心的而又遺憾的事。」

生活講座

(八九)

結婚年齡有標準 不依標準難諧老

男孩子到了三十歲，便好像一顆樹，在欣欣向榮的時候，而且越過幾年，越發茂盛，不比女性像一朵花，開得早而謝得快，所以男子到了四十歲，反而格外覺得壯健和結實，格外耐得住風霜雨雪。女性的收經期，大約在四十八歲，就是所謂進入更年期，心理與生理大起變化。男性則到六十四歲才進入更年期，而且多數男性的心理與生理並不會起多大變化。

一對男女的結合，要是同齡年齡結婚，那末到了更年期，就顯得雙方的生理現象和心理現象，相差得遠了。所以結婚的時期，女性應在二十歲，男性應在三十歲，那末婚後的幸福可以維持到白頭偕老。假使生理的情況不相配合，心理的情況，也不相配合，那末雙方的意見不能融合，於是互相爭執，婚姻的變，常因此而起。

若干人因為生理方面的不同，意志不堅決的男性們就喜歡另尋對象，許許多多尋花問柳，或是金屋藏嬌，都與此有關。

我認為中國人所倡導的女子二十而嫁，



中 醫
鳳金林 雄國會
專治：跌打損傷、骨折脫臼、風濕骨痛、腰酸背痛、手足麻痺、小兒疳積、婦人經閉、產後諸症。
地址：2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.
電話：254-4618

GILL'S T.V.
2405 Franklin St.,
電話：255-8593
專修：政府牌照、黑白電視、音響設備、承接：各種電器、維修保養、價格公道、服務周到。
地址：2405 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.
電話：255-8593

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1032
馳名：巧製、脆皮大乳鴨、爽嫩白切雞、美味桂花腸、鮮明肉類、承接金豬。

O. K. 傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話：六八七·七一二七
實用傢俬大平賣
殯柏全套六十九元
西式床全套六十五元
特價貨甚多請來參觀比較

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnston C. S. Ho
地址：2123 Kingsway, Vancouver, B.C.
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

卡技利 中僑雜貨公司
CHONG KEN CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042
本號專營：名師主理、新鮮海鮮、名師主理、燒烤臘味、名師主理、大星供應、名師主理、歡迎選購、名師主理、無任歡迎。

安 航 旅 行 社
THUNDERBOLT TRAVEL LTD.
111-3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.
通訊郵箱：P. O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500
結隊旅遊遠東、香港班機：
一、航期：月來以遊客擁擠，乃訂下列各定期班機。
A 每星期三日起飛（卅日期，另加遊覽費）。
B 欲入留港者，在每日之第三個星期三起飛。
C 雙十節台灣遊覽團，十月十四日起飛。
D 商業考察團：十月十四日起飛。
E 遠東旅遊團：十月十四日起飛。
二、機票：六百元（另加遊覽費，由雲南起飛）。
三、報名與付款手續：應在起飛前三十天妥辦。
四、優點：A 担保往返機票。B 比常價平百分之十。C 全家團（成人式小童式）合計與包機價相等。
五、附告：本社與有信譽航空公司合作，保證健康，備有意外保險，請向本社或函（賜以電話號碼，以便迅速）電洽，更知詳悉。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
總代理：香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類
最近新運到：藏鹽三牙或鹹魚、藏鹽黃花鹹魚、藏鹽白花鹹魚、藏鹽馬交鹹魚、藏鹽曹白鹹魚、淡口白或鹹魚、淡口蝦魚咸、淡口公魚干、淡口白春干、淡口白飯干、雪白銀魚干、原條紅魚鹹魚、去頭紅魚鹹魚。

CANADA TRUST
收租管理、投資地皮、商業樓宇、生意房屋、公房大廈、買賣貸款
901 W. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL: 685-8211, 住宅 325-0527

社行旅人證公俠楚黃
QUON H. WONG AGENCIES
1300 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 804-0938 Res: 753-3202
（一）代理：詩不航空日本航空加航航空
（二）代理：詩不航空日本航空加航航空
（三）代理：詩不航空日本航空加航航空
（四）代理：詩不航空日本航空加航航空

鮮磨沙河粉
鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3952

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935
★特別存款三厘五（由三千元起）
壹切存款有政府保障萬無壹失
定期存款：五厘五、八厘五、十厘五
活期存款：五厘五
利息：每月五厘五
起計利息：由存款之日起

轉載

蘇聯首腦訪問南斯拉夫

(上) (老洪)

蘇聯首腦訪問南斯拉夫，是蘇聯與南斯拉夫關係正常化後，兩國關係進一步發展的一個重要標誌。這是在一九六四年南斯拉夫與蘇聯關係正常化後，兩國關係進一步發展的一個重要標誌。這是在一九六四年南斯拉夫與蘇聯關係正常化後，兩國關係進一步發展的一個重要標誌。



各地通訊

均益倉工潮解決

九龍西倉今談判
(續) 雙方表示完全接納對方之要求，現值剩下一九七〇年九月末之要求，現值剩下一九七〇年九月末之要求，現值剩下一九七〇年九月末之要求。

林官對此，自然不能放過。布里斯班此行，要麼一舉而消滅蘇聯南斯拉夫關係正常化後，兩國關係進一步發展的一個重要標誌。這是在一九六四年南斯拉夫與蘇聯關係正常化後，兩國關係進一步發展的一個重要標誌。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
晚飯酒菜 無任歡迎
營業時間：上午十時至凌晨二時
地址：五五五高爾街

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
副經理 325-8981
經理 327-6621
副經理 434-6467
經理 876-7771

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚餐 筵席
電話：六八三、壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
鬼王節快到
爆竹批發
行情印備
函索即送
電話：門市部六八三、七四五
批發部二五三、六六〇六

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St. S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590
直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨真價實
印貨價目表 函索奉送

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG.
127-131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
香港環球旅行社 劉俊才啓

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-824
由祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，二
名貴美觀，價廉物美。
另有各款 斷碼皮鞋大平賣

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
777 Sealy St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851-687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
881-1734
新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀魚
大條生魚 大塘風魚
精製大幫「牛肉干」發行

輯特節秋中

格言

一，大丈夫立志定向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

秋暉堂，碧簾，皆臨時取旨，夜深，天樂直徹人間，御街，如絨線，蜜煎，香舖，皆舖設貨物，誇多競好，謂文歇眼。燈燭華燦，竟夕乃止，此夕浙江，

(五)

放一點紅羊皮小灯數十萬盞，浮滿水面，燦如繁星，有足觀者，或謂此乃江神所喜，非徒事觀美也，」又據東京夢野錄載：「中秋夜，貴冢結飾白樹，民間爭占酒樓管玩月，絲簾鼎沸，近內庭居民，夜深遙聞笙竿之聲，死者雲外，閭里兒童連宵嬉戲，至於通曉」

明朝且有月餅餽贈風俗，據西湖遊覽志：「中秋民間以餅相餽，取團圓之義。」此餽贈月餅之濫觴，又北京談諧紀載：「中

外男孫黃華林
外甥媳惠慈
外女孫黃秋裕（適胡門）
【黃秋雁】（適謝門）
黃奕慈（適梁門）
外孫婿胡學樞謝武梁炳桓
曾孫康文農文偉文樂文懿文

曾大孫顯文
外曾孫男十一名女七名
惡賜芳名 恕不稱呼
(恭奉)岳祝，伍福興，關祥衡
黃子清，馬福植，梁炳相，馬培光，
和焚之。

黃樹鏡，周灼聚。

（賄購）周銀鍊合家四百元，黃子清合家一百元，胡維鑾胡得文合家一百元，胡學樵合家三十元，梁炳烟合家三十元，黃如欽合家，馬基鍊合家，周世桓合家，趙煜壇合家（以上每廿元）馬福樞合家，朱植生合家，鄧義珠合家，周福如合家，徐文茂合家，方哲倫合

如。是。

龍眼

龍牙蕉等等，龍眼一名的由來，當亦如是。

月餅的故事

據說中秋吃月餅，點花燈，始自宋徽宗朝。老不甘事敵，在某一年的八月十五日，以點花燈為號，發動民族革命。

南方產龍眼，以粵閩兩省爲最，閩南漳州，莆田龍巖，味清腴爽甜，但不及粵的石硤，粵產當以石硤爲最，石硤龍眼亦甚壓倒其他，東坡所稱廉州合浦龍眼，可敵荔枝，想他未嘗吃過石硤龍眼之故。

● 哀謝

家，梅陽恩合家，早年合家，梁榮新合家，（以上每十元）
梁佐，林柏駒，馬培光，周日旺，周渭銘，黃洪銘，胡特派，黃樹鏡兆恒，鄭韻權，黃樹傑，周活倫，黃名贊，黃名鼎，HARVEY MAR（以上每五元）
周道明四元，周仲由，胡維勳，胡維汪，周耀喜（以上每三元）

先妣周門胡氏開平北降鄉連洲里人
痛於一九七一年九月廿日病終內癢積悶
享壽八十五歲不孝廣榮等隨侍在側親觀
含殮送禮成服經於九月廿八日安葬於伏
石園墓場荷蒙宗親戚友勸辦一切惠賜賜
花圈輓場執紼素車隨送高誼隆情殁存
均感謹此哀謝

（花圈）胡祝芳伍福慶同，朱浩，
司徒江，馬平，司徒球緒同。周永熾，
司徒江文，黃啓成家，朱國炳合家，
陳灼江文，黃啓成家，朱國炳合家，
司徒植合家，黃子仁，蔡宏發，黃國儒，
周崇秋同，關榮策，關榮傑，周瑞操同，
周銀鍊合家，馬其鍊合家，黃子清合

孤哀子廣榮
媳婦胡氏
女婿銀鍊（適黃門）
女婿（黃名臻）
男孫灼桓燭桓
孫媳馬氏黃氏
孫女柳媚（適黃門）
柳葉柳娟綺蘭
孫婿黃千清

周名紹
會計辦事處
(即德兆信託公司內)



Richard M. Chow & Co.
1130 East Pender Street,
Vancouver 4, B. C.
683-5768

和 鴻 張 醫 中

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓八四式片打街東

電話：二五四·式一〇七

跌打脫骨 風濕專氣
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
腰骨痠痺 疼痛不小
筋絡抽縮 逐節走癢

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立 4306 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 27 Ave.)
曾獲英、美、德、法、日、泰、新西蘭
及阿根廷等國醫學界獎贈

中 醫 陳 式 永 祥

統 理 男 婦 兒 科 鍼 灸 方 脈

現 寓：八 五 〇 東 二 十 三 街

電 話：八 七 四，一 式 四 五

本 人 畢 業 於 祖 國
曾 在 嶺 城 澳 門
香 港 業 醫 式 十 餘
年 專 科 電 針 療 法

專 治

牛 身 不 遂 手 足 癱 瘓
風 濕 痛 症 哮喘 咳嗽
胃 痛 頭 痛 骨 虧 腰 痠
外 感 傷 寒 神 經 衰 弱

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

治害蟲
★華友光顧祇收半價★
★根治各種害蟲★
★免費估價查檢★
★保證滿意價廉★
★名師唐榮主理★

日夜電話 684-3536

本號經營 各國什貨
海味鹹魚 水霜魚翅
園口鮮肉 生果瓜菜
名師精製 燒烤肉類
金皇膳腸 貨靚價廉
零沽批發 一律歡迎

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

豐高
司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St.; Vancouver 4; B.C.

大帮

中秋高陞餅家月餅到步

三黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月
雙黃豆蓉月
豆沙肉月
五仁肉月
豬仔籠餅
佛公餅仔

馳名鹿尾把補丸
爲強健身體之寶

前頭有洪水，無人敢渡，鹿尾把補丸，水有深淺，方能敢渡，鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山巨寸埠，周應源，墨國墨市古埠李海希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道之，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市巨埠陳備，雲南華埠梁榮，黃雁，馬

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四。三〇四四照常服務請各界僑胞注意

林伯篤

鹿尾補丸見功效，力爲介紹，有等阻撓
恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可
能令病者賜服，脫離痛苦，迷津指點，
有鑒於人，鹿尾補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo Yau Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

據。專門教授花藝設計，長期班，有執照票
 North Vancouver, B. C. Phone 387-9351

花藝學校招生

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 681-1030

地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大譙小酌
 悉從尊便

家專灸針
 德明繆醫中
 樓二號三七三街東定主吉
 373 E. Hastings St.
 電話 684-0652

專理
 偏正頭痛
 風濕走癱
 四肢癱痺
 半身不遂
 鼻涕常流
 耳痛耳痛
 冷淚自流
 大頸血症
 解除一切瘡

HONG
 & REN
 2431 E. 1
 電話 255-
 光顧特價優待
 大小工程
 價低

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
133 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2735

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

來往加東加西美國各埠及環遊世界

飛機票務備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
 71 FENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-2654

Agents For Orient & Pacific

遊埠最佳旅行檀香山

新型噴射客機來回美金三百廿五元
 包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
 機場接送不論人數隨時起行有意
 旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

地址：片打街東七十壹號（電話：六八三、五六五六）

太平洋旅行社 林國良啓
 陳國良啓

華商溫大拿利
司公限有集源利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近摩街西邊半個街口)

和明
 Hardware Co.
 St. East
 4, B. C.
 883-7288
 本行專辦各國
 名廠遠近利器。如
 德國及瑞典。磨
 刀肉刀。鐵仔磨
 刀。鐵磨刀。牙。英
 國的手打磨刀。佳
 博。德。鐵。英。國
 磨刀。刀。法。國
 磨刀。等利器。各樣
 刀。等利器。各樣

又辦到美國
 的斯摩中國
 樣菜刀全鋼
 製成非常鋒
 利耐用每張

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4; B. C.
Phone 682-2244

新到

參茸藥材 罐頭食品
海味鹹魚 一級粉絲
瓷器用具 顧綉鏡畫
鋁質蒸籠 保煖飯保
驅風藥油 風濕藥膏
新到大幫亞拉市架
正海狗鞭

鐵行
Ming Wo H
38 Pender
VANCOUVER
新電燈
一開廣船例注意
。常有各款鐵碗玻
璃杯。痰刀。叉。
廚房用具等發售。
及各式鋼刀。鐵太
。自來印。備函索即奉
實昭立維勿遲寄

HERDER
SOLENGER-GERMANY
種一
另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩

口一縮，雙臂迴環，左手食指和右手食指同時壓住劍刃的平面之上。

這兩下拍擊，看似輕易，却是用了武當心法，乃是他一身功力之所聚，照理對方長劍非撤手不可，豈知手指和劍刃相觸，陡覺劍刃傳出一股柔勁，竟將他這一擊之力化解了一小半，長劍并未脫手，但那二人究竟是抵擋不住，騰騰騰退出三步，一人站立不穩，摔倒在地，另一人「啊喲」一聲，吐出一口鮮血。

自六艘小舟橫江以來，對方始終沒一人出過聲，這時「啊喲」一聲驚呼，聲音柔婉，聽得出是女子聲音。

光下只見青光閃閃，又是兩柄長劍刺了過來，但見劍刃平刺，鋒口向着左右，每人使的都是一招「大漠平沙」，俞蓮舟心道：「這是崑崙劍法，原來這批人是崑崙派的，」待劍尖離胸

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外園路，新建屋宇，收換屋頂他瓦天棚，
扶正傾斜門窗，修補水磨窗花窗棂，更換玻璃窗棂等工
程，經驗豐富，價廉物美，無不滿意，例舉相照。
地址：膠力山行舖大三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：二五四、三五四、三五〇三

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

新刊

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	廈門米粉
珠江蓮藕	廈門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆豉鯪魚	江門河粉
天壇波蘿	上海年糕

東家代辦新式裝飾所告
電話 255-8714 司理人黃植桂啓
718 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠喬化街五一五號
電話六八三、一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
電話 255-1032

司公寶寶
Paul & Paul Co.
178 B. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
ABC 國產風扇，
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，自備印像
特取

NOTARY
Gordon W.
601 Ma

執照執銀行式樓街夾
月打街南正門入可矣

電話 MU

PUBLIC
Gumyow
in St..

公證人
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

J. 1. 6513

HO

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳房設計按裝

快捷可靠 收費特廉

電話：八七九、式七八五

具政府牌照

格外歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co., Ltd. 1-5616
首飾 鋪
鐘鏢

藥房
MAIN D.
334 Main St. V.
新街西三號
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SIK CO
21 FENDER ST. 國圖公司 髮絲光 ANGLUVERB

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲，
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

記漆忠
司公
電話
 式五四、七五〇三
 六八七、四〇九號
中醫余健漢
 廣東中醫學校畢業

新邊麵麪 美味 新鮮

華強
RD CO.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-5821

音機及各種電器，承接大小

廠造製味臘榮

圖索即參

價目印備

批發全球

精製腊味

腊味專家

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 大五四一七式四


專家 鏡眼較兼
氏律古屋
A. Gerard Hirschb
年十通過價行
Toric Optical Co. L
118 Hastings St. V
681-8829

行
The
Main
Dong

本加
 Canada
 iver, B.G.
 toria B. G.
 本行特設
 辦理
 永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 120-122, CHURCH STREET, HONG KONG.

專業配鏡眼鏡

周愛權



精較各種遠視眼鏡
兼修鑲破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4,
電話 685-5938

位近華埠，內有房六
常時賃滿，好批約，
三元，取價四萬八千五
交現銀二萬五千元，

經營一切銀行業務，
 竭誠服務僑胞，
 港九均設有分行，
 歡迎函詢委辦。
 香港
 皇后大道中一一〇五——四號

★
★
★

最新到
中西炮竹
登即市

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶譚會
社團聚餐
無任歡迎

地方雅潔
二樓三樓
容七十席
名廚主理
精美烹調
隨意小酌
侍應週全
備胞賜顧
無任歡迎

營業時間由下午四時至凌晨

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

亞榮搬運公司
295 E. GEORGIA ST.,
日：685-1925 夜：876-3014

● 接車行李
● 代客起貨
● 清理廢物
● 專營搬屋

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 694 967
23/ Powell St. Vancouver B.C.

餅家名號
香港高第街
鮑家
中秋月餅
進貨應客月

雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月
玫瑰口沙月
美麗豬籠餅

此丸可成小童服骨痛，夜夜新發，每服
 消毒丸 每罇三元
 服後大概四點鐘，藥力流行，精神補
 可，可能幫助骨髓弱，用過方知功效
 皮膚止癢膏 每盒二元
 可能解決皮膚或疥癩 奇效速效
 CHUNG KUO YOK HONG

鹿尾壯神丸 每盒五元 每瓶七元 每打五十元 每百八十元

氣血，安精神，消陰風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，腎虧，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服不傷，身體日強壯，轉老還童，可能延年益壽。病後，人在五旬前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不調，常夜多小便，此為腎病與腎發病之徵象，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事。此丸特針對上述諸病而設，藥料精製，可能補身，除病，益血，滋陰，上等藥料製成，可能補身，除病，益血，滋陰，價格高昂，以資人等試辦。每盒五元，能服七日。

豐黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月
玫瑰口沙月
美麗豬籠餅

廣 萬 生 雜 貨 發 行
 KWONG MAN SANG & CO.
 230 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. (NEAR CHINA BLDG.)
 總代理
 香港培世堂出品
 治失眠睡寶丸
 補氣血虛寶丸
 治腸胃胃寶丸
 治盜汗汗寶丸

梁 譽 廣 268-6702

司公業實打片
 務租收代 揭按屋房 賣買業實 統燕區各 理代辦本

Pender Realty & Insurance

- Agencies Ltd. -

156 E. PENDEK ST., SU 2-1851

Vancouver, B. C.

張一強 FA 5-1844 黃劉耀楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁 譽 廣 268-67

新舊房屋 大小柏文

▲近青市定及田打萊街合法房屋十四年新地
 國十四尺屋主平賣式萬九千九百元

(梁鉄武)

▲十式街東急大舖面商業樓地潤堂百式十尺
 租賣萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲細街兩年新商業樓屋主有急便換房柏文賣
 全年入息一萬式千七百元先交萬五元餘房期

期 (梁一強)

▲十式組今年新柏文六組有兩睡房位近買十
 街西取價十八萬五千元先交五萬元

(梁一強)

▲笠笠街街角某舖每日生意盈百六十元平賣一
 萬式千元 (梁鉄武)

▲田打萊街街角商業樓堂間大舖面上下查租組
 屋另有十二組房房地滿九十五尺年租式萬

式千七百元全價一十四萬元 (梁鉄武)

▲西區金臣街中型某舖每日生意一千元舖租五
 百元全價式萬六千元另點貨 (梁鉄武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地庫
 六十尺街角位置全價一萬式千九百元

(黃劉耀楨)

▲柏架樹上下兩層平房兩層價式萬一千元

(黃劉耀楨)

▲本號代客入事火燭房屋汽車發售等各項業務
 價錢公道深望安全 (梁鉄武)

公證人 梁鉄武

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，並有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人潘福如

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. 681-3448 681-3449
 傳真 266-5159

無任歡迎	備有工精	各種名貴	標頭名貴	結頭花	大小喜	萬種花	盆牌花	四季時	味翠常
	飾花	花	花	花	花	花	花	花	花

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設
隨意小菜
地址跑馬路二百七十一號
電話六八八、六五二

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES,
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話：682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務

每月按時上門服務
 特設電腦計算輔助

兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程

花 旗 麵 廠
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
 355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 鮮鮮蛋麵 孝連餅仔
 零沽批發 索辦 雲 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵

地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

樓翠翡
JADE PALACE
232 E. PFENDER ST.
Tel 684-3525

有 做 有
南 北 美 占
僑 胞 服 務
打 牙 祭
享 口 福
特 別 小 茶
香 港 名 舖

綜合新聞

本報員工派出代表

慰問元老司徒捷予

(特訊)本報門前司徒捷元老...

三華青獵鹿被鎗殺案

袁某被控三項殺人罪

(加省士伊伊)合泰社電：當尼...

華人家長設立學校

學生超過壹千五百

(三凡市訊)華埠學生，堅決抵...

周厚祥翁定期出殯

(雲訊)本埠老華僑周厚祥翁...

李永富翁定期出殯

(雲訊)本埠老華僑李永富翁...

頤川總堂調見仲經

(雲訊)此間頤川總堂，收到本...

漢升紀念各界賀金誌

(雲訊)本埠漢升體育會定於本...

日圓採取浮動匯率

港日貿易停頓混亂

(續昨)最近日圓採取浮動匯...

樓上光猛房出賃

天黃街七〇號，一房一廳一房...

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

公元一九九一年十月十四日

加總廿四屆通字第五號

通告事：查十月十日，是我洪門先烈...

於前辛亥年，在武昌舉義，推倒滿清...

還我山河，革命成功之紀念日，為本黨...

章程規定，例行之紀念日期，為此，茲...

特通令全加黨社，於該日恭懸黨旗，並...

開會慶祝，同申慶典，為荷，冀我洪門...

各級機關，一體知照，此佈。

右通告

全加洪門民治黨各支部

暨各機關總社社

中國洪門民治黨駐加總支部謹啓

達雲戲院

十月九日(星期六)放映

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

七彩虹「無敵女利手」

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

雲高華一華新書

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

大幫辦到

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆

發菜綠豆